ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — DONDERDAG 9 AUGUSTUS 1956 — No. 2598

HET GESCHIL OVER HET SUEZKANAAL MOET OP VREEDZAME WIJZE WORDEN OPGELOST

Derde Engelse troepenschip vertrok in de richting van de Midellandse Zee

Terwijl aller ogen gericht zijn op Nasser's volgende stap, het al dan niet aanvaarden van het verzoek volgende week donderdag de conferentie van Londen bij te wonen, heeft Engeland laten weten dat het zijn bedoeling is het geschil over het Suezkanaal op vreedzame wijze op te lossen. Terwijl dit communiqué in Londen werd gepubliceerd vertrok het derde troepenschip uit de haven van Porthmouth in de richting van de Middellandse Zee. Morgen wordt een „luchtbrug" tussen Engeland en Cyprus gelegd. Infanteristen zullen in groten getalen naar dit eiland worden gezonden. Hoewel Eisenhower alle hoop koestert dat het geschil op vreedzame wijze opgelost zal worden, houdt de Amerikaanse marine basis in Napels zes vliegtuigkampschepen startklaar om iedere actie van Engeland en Frankrijk te ondersteunen. Er staan veel grotere belangen op het spel dan het Suezkanaal alleen.

Uit Washington seint Reuter: Eisenhower heeft gisteren verklaard, dat de V.S. alle hoop koesteren dat het geschil over het Suezkanaal op vreedzame wijze zal worden bijgelegd. Het had goede reden om te vertrouwen, dat het gezonde verstand zou zegevieren en dat in een aanzienlijk aantal kringen nuchter doorgedacht zou worden.

Spervuur van vragen

Eisenhower moest een spervuur van vragen ondergaan, die betrekking hadden op de mogelijkheid, dat Frankrijk en Engeland militair geweld zouden aanwenden om een regeling van de kanaalkwestie te verkrijgen. Eisenhower zei, dat hij zich niet kon indenken, dat militair geweld een goede oplossing zou zijn, en nog minder onder de omstandigheden, die thans bekend zijn, en in verband met het vertrouwen op een vreedzame regeling van het geschil.

Het aanrichten van schade en vernieling, aldus Eisenhower, was geen oplossing wanneer men tracht een constructieve regeling te bereiken. Om nadere opheldering gevraagd, zeide Eisenhower, dat hij zeer voorzichtig was geweest niet te zeggen, dat onder geen enkele omstandigheid militair geweld niet zou mogen worden gebruikt. Elke belangrijke zaak in de wereld, waarbij meer dan één land betrokken is, dient door onderhandeling te worden geregeld. Wat men thans tracht te doen was het vervangen van het slagveld door de conferentietafel. Hiermee bedoelde hij niet, aldus spreker, dat elkeen zijn rechten zou moeten prijsgeven.

Eisenhower zeide het antwoord schuldig te zullen blijven op de vraag, of militaire voorzorgen uit defensief oogpunt gerechtvaardigd zijn.

Militair geweld

Bij de aanvang van de persconferentie werd Eisenhower gevraagd naar zijn inzichten betreffende de dreiging van militair geweld in de kwestie van het Suezkanaal. Hij antwoordde, dat de Verenigde Staten vervuld waren van alle hoop, dat deze ernstige moeilijkheid op vreedzame wijze geregeld zou worden. De Verenigde Staten zijn voorstander van de conferentietafel, evenals het geval was in andere problemen, die gelijksoortig waren aan dat van het Suezkanaal. Men moest niet vergeten, aldus Eisenhower, dat men hier te maken had met een waterweg, die niet alleen voor alle landen ter wereld belangrijk is, maar die bij verdrag tot internationale waterweg is gemaakt. Zo is de ware aard van het Suezkanaal en volslagen verschillend met die van het Panamakanaal, dat een absoluut nationale onderneming is en krachtens een bilateraal verdrag werd gebouwd.

Eisenhower weigerde commentaar te geven op de berichten, dat Panama zich voor het hoofd gestoten voelt, omdat het niet werd uitgenodigd naar de conferentie over het Suezkanaal, ondanks de aanzienlijke scheepstonnage onder zijn vlag en zijn belang in internationale waterwegen.

Op de vraag, of de Verenigde Staten in een oorlog gewikkeld zouden raken, in geval deze zich zou voordoen, antwoordde Eisenhower kort, dat hij zich niet met gissingen daarover zou bezig houden.

Op de persconferentie van Eisenhower vroeg iemand nog, of er een informele overeenkomst bestond, op grond waarvan Engeland Amerika zou raadplegen alvorens tot militaire actie over te gaan. Eisenhower wilde hierop niet ingaan; dat zou schending van een vertrouwen zijn.



Een momentopname tijdens het feest in de Club Suriname: met kennelijk genoegen danst de Gezaghebber van Aruba, mr L. C. Kwartsz hier met Kotto-missie Esseline van Lobbrecht.

67 MILJOEN TON OLIE VLOEIDE DOOR SUEZKANAAL

PARIJS. — Van de bijna 67 miljoen ton olie, die het vorig jaar via het Suezkanaal zijn vervoerd, waren ruim 20 miljoen bestemd voor Engeland, 12 miljoen voor Frankrijk, 8.5 miljoen voor de Verenigde Staten, 7,3 miljoen voor Italie en 7.2 miljoen voor Nederland. Bijna 2/3 van het totaal kwam uit Koeweit, de rest uit Saoedi-Arabie, Perzie en het schiereiland Kater.

Bij het Suezkanaal zijn 187 loodsen in dienst van wie 54 Fransen, 52 Britse, 34 Egyptische, 15 Nederlandse, 11 Noorse, 11 Noorse, 9 Griekse, 3 Italiaanse, 3 Deense, 2 Amerikaanse, 2 Belgische, 1 Zweedse, 1 Poolse en 1 oegoslavische.

TILAPIA KOMT IN TREK

TRINIDAD. - De afdeling visserij van het departement van Landbouw is voornemens al de grote natuurlijke wateren van het eiland te gaan gebruiken voor de teelt van tilapia vis.

Dit werd aangemoedigd door succesvolle experimenten met de teelt van die vis te Bamboo Grove en de Caroni moerassen, die verleden jaar werden aangevangen.

Een nogal aanzienlijke visserij is nu gevestigd bij de Caroni moeras. Kortgeleden werden enkele duizenden ponden tilapia op de markten van Chaguanas en San Juan verkocht, en ongeveer 1000 pond werd verkocht op de markt van Port of Spain.

MEER OOIEN EN RAMMEN ONDER TRINIDAD'S PALMEN

TRINIDAD. - De overheid heeft een proef project, gericht op verruiming van de agrarische economie en oplossing van het tekort aan vers vlees opgenomen in de tweede economische vijf-jaren plan voor de periode 1956-60. Het plan omvat de uitvoering van een experiment op het gebied van schapenteelt met 150 ooien en 16 rammen op een gehuurde met kokospalmen begroeid stuk land.

In Trinidad en Tobago staan 40.000 acres land onder klapperbomen, en het lijkt waarschijnlijk dat een bloeiende schapenvlees-industrie ontwikkeld zal kunnen worden, om de onvoldoende vleesvoorziening te vermeerderen.

De regering heeft geen gronden van enige omvang onder klapperbomen staan, doch is van plan met een kokosplanter een regeling te treffen voor weiderechten.

Ongeveer $ 34.000 werden krachtens het project goedgekeurd voor twee schaapherders-woningen, schrikdraadafrastering, watervoorziening, bascule, aanplant van groenvoer en een grote magazijn. De jaarlijkse terugkerende vaste lasten van het project worden geraamd op $ 8.852.-

GENERAAL DE GAULLE GAAT WERELDREIS MAKEN

PARIJS 8 Aug. - Generaal De Gaulle heeft Frankrijk vandaag per vliegtuig verlaten voor het maken van een wereldreis. Hij brengt eerst een bezoek aan Frans Guiana en gaat daarna naar de Antillen en Oceanie.

UNESCO stuurt 1200 Europese werkers met „buitenlands verlof"

Rune Johannson, een 25-jarige Zweedse Leerbewerker uit Falkenberg, spreekt aardig Engels en weet met gezag te verhalen over de levensomstandigheden van zijn Engelse collega's in Leicester.

Dat is niet zo verwonderlijk, want hij heeft negen maanden onder hen geleefd en met hen in de fabriek gewerkt. Het verblijf in Engeland werd hem mogelijk gemaakt door de UNESCO, die de reiskosten betaalde en hem aan werk in Engeland hielp.

Rune is niet de enige, die zo'n buitenkansje te beurt valt. Dit jaar gaan 1200 werknemers uit zestien landen op dezelfde manier enige tijd in het buitenland werken. Sedert 1952 is de UNESCO met dit uitwisselingswerk bezig en tot dusver hebben ruim 4300 werkers op deze wijze het leven van hun buitenlandse collega's met het hunne kunnen vergelijken. Evenals vorige jaren zal ook een Nederlandse groep een tijdje „buitenlands verlof" krijgen. Zij gaan naar Wenen, Rome, Parijs, Brussel, Zurich, Munchen en Darmstadt.

Nederland is op zijn beurt gastheer voor Italianen, Zwitsers, Noren, Belgen en Oostenrijkers.

De Nederlandse deelnemers zijn uitgekozen uit de Centrale van Nederlandse Verbruikscooperaties te Rotterdam, de Nederlandse Katholieke Bond van Horecaf-personeel, terwijl het Metaalbewerkers Harmonieorkest „Kunst en Strijd" in zijn geheel aan de reis zal deelnemen.

Een bijzonderheid van het uitwisselingsprogramma van dit jaar is dat voor de eerste keer een groep werkers uit het westen in de Sowjet-Unie wordt toegelaten om te zien hoe hun collega's daar leven. Zij gaan Moskou, Leningrad en Stalingrad bezoeken. Ook Tsjecho-Slowakije stelt zijn grenzen open, in dit geval voor een groep Franse werkers. De westerse groep zal echter niet zoals in de meeste andere landen echt onder hun collega's leven en met ze werken.

Hun bezoek heeft meer een toeristisch karakter. De Sowjet-Unie en Tsjecho-Slowakije zullen daarentegen niet een groep van hun eigen werkers in staat stellen het westen te bezoeken. Van een uitwisseling in het kader van de UNESCO met het doel door meer kennis van elkaar meer begrip voor elkaar te kweken is bij dit eerste contact op dit terrein tussen Oost en West Europa dus nog geen sprake. Bij de uitvoering van dit programma werkt de UNESCO nauw samen met werknemers- en geversorganisaties, die 3/4 van de kosten dragen terwijl UNESCO 1/4 draagt.

KWART INDIASE BEVOLKING HEEFT MALARIA

Ongeveer één kwart van de Indiase bevolking lijdt aan malaria, ieder jaar sterven hierdoor twee miljoen mensen. In de afgelopen twee jaren heeft men hier een grote anti-malariacampagne gevoerd die ertoe heeft geleid, dat 75 miljoen mensen tegen malaria werden beschermd.

In de komende twee jaar hoopt men te bereiken, dat de gehele Indiase bevolking gevrijwaard kan worden van deze ziekte. (Unesco.)

ENGELS LEREN

Een aantal Parijse schoolkinderen gaat tweemaal per maand naar de bioscoop.... om Engels te leren. Er wordt dan een culturele of historische Engelse film gedraaid, echter zonder vertaalde tekst onder het beeld. De film wordt eerst in de klas besproken, na de voorstelling moeten de kinderen er een opstel over schrijven.

Eenmaal per jaar mogen vijf kinderen, die de beste cijfers voor Engels hebben hun vacantie in Engeland doorbrengen. (Unesco.)

Dennis, de schrik van de buurt



Ik lach altijd tegen haar. Haar moeder bakt verstelijke pannekoeken.

Semper e ta hanja un smail di mi, pasobra su mama ta traha bolo masha dushi mes.

Overzicht van scheepsbezoek

ORANJESTAD. - Van de Havenmeester J. B. Meenhorst ontvingen wij het volgende overzicht van schepen, die in de maand Juli door loodsen geassisteerd de havens van Aruba binnenliepen. Zoals uit de cijfers blijkt valt er vergeleken met Juli '55 een kleine teruggang te constateren, iets wat voorlopig echter nog niet als serieuse aanwijzing voor een teruggaande tendens aangemerkt zou kunnen worden.

aard der schepen	aantal '56	aantal '55	B.R.T. '56	B.R.T. '55
tankschepen	269	302	2.868.309	2.948.355
zeilschepen	2	83	132	2.877
andere schepen	69	56	293.060	269.046
TOTAAL	340	441	3.161.501	3.220.278

SELECCION DI FUTBOL CU TA BAI GUATEMALA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Di fuente NO OFICIAL nos a worde informa cu un seleccion a worde forma di nos futbolistanan cu lo forma parti di embahada arubiano cu lo sali pa Guatemala na principio di proximo luna. Nos no por a hanja confirmacion oficial tocante e lista aki ya cu no ta sigur cu di e seleccion definitivo, cu lo consisti di 19 hungador tur lo por bai. E lista ta consisti di 27 hungador di cualnan 8 ta keda como suplente.

Di RCA a worde escogi: Gabriel Kelly, Yendi Croes, Chito Croes, Edwin Dirksz, Cai Helder, Jose Boye, Evenio Gonzalez, Rey Franken y Efraim de Kort. Di San Nicolaas Jrs: Jose Robles, Luis Lock, Rey Nicolaas, Rolando Vrolijk, Benny [illegible] y Edgar Molina. Di Dakota: Eddy Adonis, Doc Williams, Frans Adonis, Ronulfo Steba. Di Aruba Jrs: Osvaldo Lolli, Dominico Perez y Jorge Brion. Di Hollandia: Coty Lopez y Tuyo Werleman. Di La Fama: Pupy Diaz. Di Riverplate: M. Andrews y di Jong Aruba S.A. Frank. Unicamente den e puesto di portero, nos a worde informa ta cual ta e hungadoman cu ta escogi caba: Esakinan ta Lolli, Diaz y Robles. Ta stranja nos masha hopi cu un hungador manera Efraim Tromp, kende tin un largo experiencia internacional caba no ta forma parti ni como suplente. Si e motibo cu e no a worde escogi ta cu e no ta atende na e practicanan anto directiva di A.V.B. tin tur razon. Pero si no ta esaki ta e motibo anto nos no por comprende ta com un hungador manera Franny cu tur biaha cu e la forma parti di un seleccion arubiano of antillano a haci un papel bon den exterior, y awor no ta worde nombra ni como suplente. Loke tambe nos a hanja sabi pero no por a hanja confirmacion di dje ta cu e nomber di Franny Tromp si a worde menciona, pero cu pa mayoria di voto Robles a worde prefera ariba Tromp. (Nos ta kere cu esaki ta proba cu si e la atende e practicanan). Si ta cierto cu ta voto mester a dicidi ta cual di e dos hungadoman aki ta mihor anto nos ta hanja esaki un proceder masha absurdo. Ta desde cuando por worde vota cual hungador tin mas capacidad cu otro. Of un hungador tin capacidad y ta den forma pa tuma parti den partidonan importante of e no por ainda, pero cu ta voto mester dicidi anto e ora ta bin e peligro grandi di semper, cu ta simpatia, den accion. Especialmente manera segun e lista, un otro bon defensa no ta bai, ta mas cu husto cu ta e mihor keepeman lo mester forma parti di e seleccion. Ta parce cu e sorpresanan den nos mundo futbolistico no ta limita na e partidonan di competitie unicamente. Den un reunion di directiva di AVB cu lo worde teni diaLuna otro siman lo worde participa si tur e hungadoman lo por bai y ta despues e lista oficial lo por worde publica, aunke cu nos no ta kere cu lo bin mucho cambio den e lista cu nos a publica mas ariba. Tambe lo worde dicidi diaLuna ta cual ta e miembronan di directiva cu lo bai como lider di e grupo arubano na e pais di quetzal na CentroAmerica. Segun nos a worde informa ta worde gestiona pa laga e onceña arubiano pasa un of dos dia na Costa Rica na e vuelo di regreso pa hunga un partido na San Jose. Si esaki lo por worde realisa no ta conoci ainda, meskos cu tampoco e fecha exacto di e viahe.

Hubilacion y Trompet di Swingmasters

SAN NICOLAS.— Manera nos a iesa den nos articulo anterior, Club Suriname a hubila „Swingmaster", cu a haci e fiesta di mencionado Club asina un exito. Diamars anochi e miembronan di Club Suriname of mihor bisa, un comite di damas, bau di direccion di senjora van Niel, a colecta un suma, ora nan a constata cu un di e trompet nan di e orkesta a dania. E suma aki a ser entrega, na senjor Knoppel, director di e orkesta.

E directiva tampoco no a keda atras, sino kier a mustra su aprecio, dunando e musiconan insigne, tayo di recuerdo, regalo y un suma di hopi cien florin pa e director. Tambe un programa y un boeki cu tur e firmanan di e miembronan a ser entrega na e hendenan di S.M. Tambe e Statenlid di Suriname, senjor Johan Wessels, cu actualmente ta di vacacion y tabata presente den e club, a hanja di senjor Joe D'Aguiar, un insigne y un tayo di recuerdo, loke senjor Wessels tabata sa aprecia masha.

Diarazon mainta Swingmaster a sali pa Corsouw, despues cu e miembronan di Club Suriname a despedi nan, caminda nan lo complace cu e miembronan di J.P.F. cu nan musica. Despues nan lo sigui pa „Lobbie Sranan". Sin duda e orkesta aki lo tene grato recuerdo di Antillas. Tanto e miembronan di Club Suriname como e admiradornan ta duna senjor Knoppel y su muchanan nan sincera gratitud.

Mas cu 16 mil bishitante na Circo

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu un total di 16.163 persona a duna Royal Dumbar Circus un bishita durante su estadia na Aruba. Den e cantidad aki no ta conta e hendenan cu a drenta cu carchi gratis. E total aki ta casi 30 porciento di e poblacion di Aruba. Pa motibo cu e bapor cu mester a hiba e circo Corsow a drenta dos dia mas tempran cu nan tabata sperele, circo mester a stop mas tempran cu el a propone.

Segun nos a worde informa cu e promer funcion na Corsow lo ta diabierne awor anochi na Rif.

Un palomba a bishita Rufo Lampe

POS CHIKITO. — Senjor Rufo Lampe, cu ta biba na Pos Chikito No. 71 na Aruba, a ser sorprendi cu e bishita di un palomba mensahera. E palomba tin un renchi di heroe na su pia cu e marca Cur 150.S-56 y un renchi di rubber cu marca 142.1933. Senjor Lampe lo cuida e palomba te ora e donjo bin buskele.

Mujer filipina da a luz a un niño y a una cabra

MANILA, agosto 7. — Una campesina de 22 años, Ana Vales, de la aldea de Minalabac, provincia de Camarines (Luzon meridional) dió a luz recientemente a dos gemelos, poco corrientes: un niño y una cabra.

Los médicos y estudiantes de medicina de la Universidad de esta provincia se precipitaron a Minalabac, donde la madre y sus „retoños" se hallan en perfecto estado.

AVION MERICANO A CAI

BOCA RATON.— Cerca di Boca Raton, na estado di Florida, un avión a cai awe y cende na candela. E 4 personanan a bordo a perde nan bida.



De Gezaghebber van Aruba, mr Kwartsz (2e v.l.), de voorzitter van de Vereniging Suriname de heer oe d'Aguiar (4e v.l.) en de ondervoorzitter van deze club de heer Nuñez (geheel rechts) poseerden Vrijdagavond graag even met hun danspartners voor onze fotograaf.

Gezaghebber di Aruba, mr. Kwartsz (segundo di robez), president di Sociedad Suriname Sr. Joe d'Aguiar (cuater di robez) y e vice-president di e sociedad Sr. Nuñez (ultimo na drechi) Diablerne anochi hunto cu nan partner di balle a poseer pa nos fotografo saca e portret aki.

Weer „skutsjesilen" in Friesland


In Friesland worden deze zomer weer zeilwedstrijden gehouden met de z.g. „skutsjes" een bepaald soort Friese binnenvaartuigen dat zich bijzonder goed leent tot dit wedstrijdzeilen, in Friesland „skutsjesilen" genoemd. Vorige week Woensdag werden de eerste wedstrijden van dit seizoen gehouden bij Veenhoop in de buurt van Bernewoude. De foto toont enige „skutsjes" in actie.

Nieuwe formatie van Politiemacht komt regering geenszins ruim voor

Plan Van Mourik Broekman niet toereikend meer

In de algemene toelichting op de begroting voor het dienstjaar 1956 is door de Regering aan de Staten met betrekking tot de reorganisatie van de politie medegedeeld, dat hoewel enerzijds gunstige resultaten zijn bereikt, nog niet ten volle kon worden overzien of de in uitvoering zijnde reorganisatie in alle opzichten aan de verwachtingen zou beantwoorden. Voorzichtigheidshalve werd de Staten voorgesteld, in afwachting van de uitkomst van een nader in te stellen onderzoek, de sterkte van het politiekorps te handhaven op die van het dienstjaar 1955.

Het door de Regering ingesteld nader onderzoek, dat zich over alle eilanden heeft uitgestrekt en waarbij voor elk dienstonderdeel de formatie, zoals deze in het Rapport Van Mourik Broekman wordt aangegeven, werd getoetst aan de omvang der te verrichten werkzammheden, heeft duidelijk uitgewezen, dat deze formatie voor bepaalde onderdelen van het politieapparaat beslist niet toereikend kan worden geacht. Dit vindt, behalve in het feit dat het rapport Van Mourik Broekman is gebaseerd op een maatschappij, zoals deze zich aftekende in 1951 en dat sedertdien de bevolking is toegenomen en ook het aantal vervoermiddelen zich in stijgende lijn heeft bewogen, voornamelijk zijn oorzaak in de omstandigheid, dat bij het aangeven van de noodzakelijk geachte politieformaties in dit rapport niet voldoende rekening is gehouden met herscholing van het politiepersoneel en met de aanspraken op buitenlands verlof. Bovendien maakte op Aruba de toeneming van de verkeersonveiligheid de oprichting van een verkeersafdeling dringend noodzakelijk.

Voorts is gebleken, dat de bezetting van de straatdienst in het bijzonder op Curacao en Aruba, zoals deze in meergenoemd rapport wordt aangegeven, onvoldoende is.

De veelomvattende taak van de Commissaris van Politie op Aruba maakt het noodzakelijk dat aan deze functionaris een hoger politieambtenaar in de rang van hoofdinspecteur wordt toegevoegd, die hem van een deel van zijn leidinggevende, coöordinerende, controlerende en adviserende taak kan ontlasten. De bezetting aan hoger kader is op Aruba in vergelijking met Curacao altijd te gering geweest, waardoor een te zware last wordt gelegd op de schouders van de politiechef op eerstgenoemd eiland.

Aan de Commissaris van Politie op Curacao dienen een hogere politieambtenaar in de rang van inspecteur en een onderinspecteur 1ste klasse te worden toegevoegd ter assistentie in zijn adviserende taak bij de voorbereiding van besluiten en verordeningen, zomede voor de generale controle op het personeel, de behandeling van tuchtzaken en het verrichten van onderzoeken van bijzondere aard.

Conform de voorstellen, neergelegd in het Rapport Mulock Houwer, dient een inspecteur van politie met de leiding van de Kinder- en Zedenpolitie te worden belast.

Overeenkomstig het plan Van Mourik Broekman is voor de Bovenwindse Eilanden een hoofdagent opgebracht.

In de begroting 1957 is de sterkte van het politiekorps geraamd op 487 man. Onderstaand is een overzicht opgenomen, waaruit de verdeling over de verschillende rangen blijkt in de huidige samenstelling van het korps, in de opzet Van Mourik Broekman en in de begrotingsopzet 1957:

	thans aanwezig	Van Mourik Broekman	Raming 1957
Hoofdcommissaris	1	1	1
commissarissen	2	2	2
hoofdinspecteurs	2	2	3
inspecteurs	7	7	9
onderinspecteurs	22	20	24
hoofdagenten	42	44	49
agenten	358	341	399
Totaal	434	417	487

De Minister van Justitie heeft bij brief van 27 Juni 1956 no. 560631 aan de Staten doen toekomen afschrift van de omtrent de staf en de politie in ieder eilandgebied uitgebrachte uitvoerige rapporten. De Regering heeft zich in grote trekken met deszelfs strekking verenigd. Zoals in de zojuist aangehaalde brief tot uitdrukking is gebracht sluit het feit dat de in deze rapporten bepleite formatie in de begroting is overgenomen nog niet in., dat de voorstellen — waaronder dus tevens de hiervoor besproken onderdelen daarvan — De in de begroting opgenomen nieuwe formatie komt de Regering geenszins te zonder meer zullen worden uitgevoerd. ruim voor. Omtrent de verschillende details zal door haar echter in de toekomst nog nader worden beslist.

In de kapitaaldienst zijn, post voor post, bij de artikelen nader toegelicht, de credieten uitgetrokken, nodig voor onderhoud, verbetering alsmede uitbreiding van de behuizing en het materieel van de politie, waaronder een drietal woningen op Aruba, welke zijn geraamd op artikel 241001 onder 3 en uitbreiding van een viertal woningen, eveneens op Aruba, op hetzelfde artikel geraamd onder 4.

Aan de verwezenlijking van de plannen tot de bouw van een nieuwe strafgevangenis op het eiland Curacao wordt de nodige aandacht besteed. Voor dit doel is op de begroting voor het lopende dienstjaar in totaal een bedrag van f. 1.215.000,— gevoteerd. Naar verwachting zal te zijner tijd nog een aanvullend crediet nodig zijn ten bedrage van f. 185.000,—. Voorshands wordt er van uitgegaan, dat de beschikbare gelden, welke t.z.t. goeddeels naar de onderhavige begroting zullen moeten worden overgebracht, toereikend zullen zijn voor de jaren 1956 en 1957 en dat de beschikbaarstelling van de nog ontbrekende gelden kan worden aangevraagd op de begroting voor het dienstjaar 1958. De personeelsbezetting van de gevangenis is, in afwachting van het verloop van zaken met betrekking tot de bouw van de nieuwe inrichting, voorshands op de bestaande voet in de begroting 1957 gehandhaafd.

De aandacht van de Staten wordt er op gevestigd, dat nog geen bevredigende regeling is tot stand gekomen met betrekking tot de verdeling van de taken en de kosten voor de jeugdzorg tussen het Land en de eilandgebieden. Hieromtrent is nog overleg met de eilandgebieden gaande. Bij de opzet van de begroting 1957 is er voorlopig rekening mede gehouden dat de kosten ten behoeve van minderjarigen, die door de Strafrechter ter beschikking van de Regering zijn gesteld, voor Landsrekening zullen komen.

Op de begroting 1956 worden de gelden aangevraagd, nodig tot het treffen van de voor de ingebruikneming van de twee gereed zijnde nieuwe paviljoens van het Gouvernements Opvoedingsgesticht voor jongens meest noodzakelijke voorzieningen. De terzake benodigde gelden zijn op de kapitaaldienst van de onderhavige begroting geraamd.

NASSER OP 14 AUGUSTUS NAAR MOSKOU

Een woordvoerder van de Egyptische ambassade te Moskou heeft meegedeeld, dat geen wijziging is gekomen in de plannen voor het bezoek van president Nasser aan Rusland. Nasser wordt dinsdag 14 augustus in de Russische hoofdstad verwacht. De woordvoerder zei, dat deze datum nog verleden week was bevestigd.

ZULLEN PASSIESPELEN IN SURINAME TOERISTISCHE TREKPLEISTER WORDEN ?

PARAMARIBO — Anderhalf jaar geleden, toen Edwin Thomas onder de indruk raakte van de bezieling, waarmee een groep amateurs onder zijn leiding „Green Pastures" ten tonele bracht, begon deze regisseur, die onder auspicien van de Sticusa in Suriname werkt, te dromen van een Passiespel. Albert Helman bood zich aan om het spel te schrijven.

Thomas heeft zich tot taak gesteld er de traditionele nationale toneelmanifestatie van Suriname van te maken. Deze dagen wordt een oproep gedaan om spelers te werven en in februari 1958 moet het Passiespel kunnen worden opgevoerd. De Associated Press heeft Thomas genaderd met het verzoek tezijnertijd repetitiefoto's te mogen ontvangen en de regisseur gelooft, dat het spel voor bevordering van het toerisme van groot nut kan zijn.

Helman merkte op, dat het schrijven van een passiespel een bijzonder moeilijke opgave is, aangezien het niet beter gedaan kan worden dan het in de vier evangelien te vinden is. Het lijkt op herschrijven van Shakepeare's „Romeo en Juliet" bijvoorbeeld. Iedereen zou ervan zeggen: Je bent gek, je kan het immers niet beter. Deze moeilijkheid heeft Helman opgelost door de evangelieteksten letterlijk over te nemen (uiteraard in een synopsis, uit het Grieks vertaald in eenvoudig Nederlands) en parallel daarnaast te plaatsen de reactie van de mensen, alsof het gebeuren zich in onze dagen en streek afspeelde. Helman meende het passiespel alleen te kunnen schrijven, wanneer hij er deze technische oplossing aan gaf: het te zien als een antwoord op de vraag, wat het gebeuren betekende voor bepaalde mensen in een bepaalde streek, in dit geval West-Indië. Hij ziet Christus dan als een figuur in een door de Romeinen gekoloniseerd land, opvattingen verkondigend dwars tegen die, welke door de Romeinen gehuldigd worden, de mensen lerend wat met liefde, zelfopoffering en eensgezindheid is te bereiken. Bovendien was de auteur de mening toegedaan, dat de reactie van de Joden niet te zien was als dat van een volk, maar beschouwd moet worden als in de aard van de mens zelf te liggen, zodat er aan zijn spel geen antisemietische tint kleeft.

Lieftinck steekt voelhorens uit

'S GRAVENHAGE — De kabinetsinformateur prof. Lieftinck, „de financiele tovenaar" heeft onder meer gesproken met de directeur van de Nederlandse Bank.

Gisteren heeft het eerste contact met de leiders der vijf grote Tweede Kamerfracties plaats gehad. Prof. Lieftinck ontmoette eerst de voorzitters van de kleinere fracties, omdat de vraagstukken wat deze partijen betreft, anders liggen. De a.r. en de c.h.u., hebben zich immers in grote lijnen met de door beide vorige formateurs, Drees en Romme, ontworpen regerings - programma's kunnen verenigen, en met de leiders hiervan kan het overleg zich bepalen tot een bespreking van enige punten.

Gisteravond heeft de informateur zijn volle aandacht gegeven aan de punten, die ten grondslag liggen aan de meningsverschillen tussen de P.v.d.A. en de KVP. Voor prof. Romme heeft de informateur de hele middag en voor mr Burger de hele avond beschikbaar, aldus een woordvoerder van de informateur.

Op de vraag, of prof. Lieftinck voorstellen zal voorleggen aan de fractievoorzitters of dat het gesprek orienterend zal zijn, zei de woordvoerder, dat prof. Lieftinck uiteraard bepaalde gedachten heeft over verschillende vraagstukken, maar dat daarover in dit stadium niets kan worden gezegd. De ontmoetingen met de fractieleiders hebben ten doel overleg te plegen, zei hij op verdere vragen.

270 Belgische mijnwerkers ingesloten

BRUSSEL — De Belgische minister van verkeer heeft gisteren over de radio gezegd, dat de ramp in de steenkolenmijn te Marcinelle, nabij Charleroi, waarschijnlijk de ergste ramp in de Belgische mijngeschiedenis zal blijken te zijn. De mijndirectie verklaarde, dat zij het een wonder zou achten, als men erin slaagde de ingesloten 270 mannen teredden. Het zijn 115 Belgen, 139 Italianen en 16 andere buitenlanders.

De oorzaak van de ramp zou zijn, dat een wagentje, dat in een luchtkoker was gevallen, een elektrische kabel heeft afgerukt, waardoor kortsluiting en vervolgens brand ontstond, die een verversingsschacht vernielde. De brand breidde zich uit naar een verbindingsgalerij tussen een hijsschacht en een verversingsschacht, met het gevolg van beide uitgangen der mijn werden geblokkeerd. De hijsschacht werd onbruikbaar door de daarin gevallen mijnwagen. Een onbekend aantal mijnwerkers zou na een uitputtende tocht door de mijngangen het daglicht hebben bereikt.

Hij vuur bedreigt de ingesloten mensen niet rechtstreeks; zij zitten onder de brand, die zich waarschijnlijk niet naar beneden zal uitbreiden, doch er is veel gevaar voor verstikking. Alle gangen zijn gevuld met scherpe witte rook.

Voor de hekken, waar een groot aantal vrouwen wacht, spelen zich wanhoopstonelen af.

De ramp van de Andrea Doria

ITALIE ACCOORD MET BOUW VAN NIEUW SCHIP

ROME.: — Het Italiaanse kabinet heeft besloten een speciale commissie te vormen die te Rome een officieel onderzoek met instellen naar het zinken van de Andrea Doria.

Een voorlopig onderzoek door het Italiaanse consultaat-generaal te New York is afgesloten. Het rapport hierover is naar Rome gezonden.

Naar verluidt heeft het kabinet er mee ingestemd, dat de minister van financiën, Silvio Gava, een lening garandeert voor de bouw van een nieuw passagiersschip, dat de Andrea Doria zal vervangen.

ARUBAANSE COURANT:
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 9 Augustus

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week t/m 10 Augustus:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populairklassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in hat Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr 25)
20.00 Nieuws Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica con el Mariachi Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Elvira Rios
1.15 Musica cu Edmundo Ros
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica - Dioris Valladares
6.00 Jose Moreno y su Orq.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica - Trio Los Panchos
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica - Venezuela Fiesta
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek M. de Falla. Nachten in Spaanse Tuinen
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haïti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

De bouw van hangar nr. 10


De 10e 's morgens is de 140 ton zware hoofdligger van de nieuwe hangar nummer 10 op Schiphol behoedzaam op zijn plaats gebracht. Zware bokken hesen het gevaarte meer dan 12 meter boven de grond, waar het op kolommen werd gezet. De bijgaande foto geeft van deze werkzaamheden een moment weer.

Compartiendo alegria



E actriz afama di film Joan Blondell ta comparti e alegria di su jiu homber cu a caba di casa, Norman Scott Powell, y su bruid Ann McDowell di New York. Tata di Norman ta e actor Dock Powell. Norman a gradua ultimamente na Cornell.

Merca ta desea arreglo pacifico di disputa tocante Canal di Suez

WASHINGTON.— President Eisenhower a declara awe na un conferencia di prensa, koe Merca tin toer speranza, koe e disputa tocante canal di Suez lo worde regla na manera pacifica. Merca tin bon motibo pa confia, koe sano huicio lo prevalecé.

Eisenhower a enfrenta un cantidad enorme di pregunta en conecion cu e posibilidad, cu Inglaterra y Francia lo haci uso di forsa militar pa realisa un solucion pa question di canal Suez. Eisenhower a contesta, qu e no por imaginé cu forsa militar por ta bon solucion, menos ainda den e circunstancianan, cu ta conoci actualmente, y en bista die confianza pa regla e disputa pacificamente. Causando danjo y destruccion no ta solucion, ora bo ta purba na hanja un arreglo constructivo. Aclarando e declaracion aqui, Eisenhower a observa, cu el a paga hopi cuidao pa no bisa, cu forsa militar no mester worde usa den ningun circunstancia. Tur question importante na mundu, cu ta complica mas cu un pais, mester worde regla pa medio di negosashon. Loque ta trata na haci awor ta, pa substitui campo di batalla pa mesa di conferencia. Esaqui no ta nifica, cu tur hende mester bandona nan derechonan. Merca ta favorece mesa di conferencia, manera tabata caso cu otro problemanan, parecido na esun di canal di Suez. Sinembargo mester tene na cuenta, cu e caso actual ta complica un canal, cu no solamente ta importante pa tur pais di mundu, pero cu ademas ta un canal internacional pa virtud di tratado. Caracter di canal di Suez ta completamente distinto di naturaleza di canal di Panama, cu ta un empresa absolutamente nacional y cu worde construi a base di un tratado bilateral.

Señor Jacobito Wueff

y

Sra. Argelia de Wueff

participan a sus amistades el nacimiento de su primogénita que llevará por nombre

SIRA AMERICA

Oranjestad, 4 de Agosto de 1956

PAGINA TRES

DAMAS DI R.C.A. A GANA PERO CABALLEROS A PERDE CONTRA CARIBE

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— E pramer tornea di basketball teni na Sta. Cruz a worde inaugura diaMars anochi den presencia di un numerosa publica. A toca na e quintetonan femenina di R.C.A. y Caribe pa habri e tornea aki. Despues cu e damasnan di Caribe a tuma y tene ventaha den e dos promer quarternan, nan a permiti nan contrarianan pasanan den e tercer quarter pa luega perde e partido.

Promer quarter a termina cu score di 6-2 na favor di Caribe Pero den e proximo tres quarternan RCA ta outscore Caribe. Na half e score a bira 8-7 pa Caribe. Den e tercer quarter Caribe no ta anota ni un punto, pero RCA ta anota cuatro pa bai ariba poniendo e score na 11-8. Atrobe den e ultimo quarter RCA ta logra hanja e basket cu mas frecuencia anotando cuatro punto y Caribe dos. E score final a bira 15-10 na favor di RCA, cu a demostra mihor control di pase cu Caribe. Mihor scorer di RCA a bira Carmen Tromp, kende ademas tabata e mihor hungadora di e anochi, cu 7 punto, mientras cu pa Caribe a anota mas punto Myma Mansur cu 4 punto. Dia 17 RCA lo tin di enfrenta e fuerte quinteto di San Nicolaas Jrs. E torneo di damas ta di un round robin.

CARIBE A ELIMINA RCA DEN CABALLEROS A.

E segundo partido a bira di clase A caballeros entre e quintetonan di RCA y Caribe.

Despues di un promer round hopi pareeuw, e indionan a tuma ventaha den e segundo y a mantene te na final di e partido. Na final di e promer quarter e score tabata 10-9 na favor di Caribe. Ocho punto ta worde anota pa e quinteto campeon den e segundo quarter, mientras cu RCA ta anota unicamente dos. Na half e score tabata 18-11 na favor di Caribe. E indionan ta logra outscore e basketbolistanan di Solito den e dos ultimo quarternan tambe. Finalizando e tercer quarter e score a bira 28-17 na favor di Caribe, mientras cu e score final tabata 42-26. Max Arends, kende a worde promovi di Caribe B pa Caribe A, a duna masha bon resultado anotando mayor cantidad di punto den e partido. Su total tabata 17. Hunto cu Jossy Mansur e tabata forma bon combinacion cu tabata kibra e defensa di RCA cu frecuencia. Pa RCA a bolbe resulta maximo anotador e rapido Nico de Cuba cu 14 punto, apesar cu e no tabata den su mihor anochi. E falta di Janny Brokke den e quinteto di RCA ta evidente, mientras cu tampoco a hunga Pole. Como cu e torneo di caballeros ta di e sistema eliminatorio, RCA ta for di combate actualmente. Caribe lo tin di enfrenta dia 21 di Augustus e ganador entre Plymouth y Marlboro, partido cu lo worde hunga dia 17 di e luna corriente.

E Methodistanan lo tene un Diadomingo di Servicio

ORANJESTAD.— E fin di siman venidero e Methodistanan na Aruba lo tene un Diadomingo di servicio, pa cual motibo Ds. F.A. Roberts lo bini di Sint Maarten, segun Ds. Thompson e predicador di e Methodistanan na Aruba a informa nos.

Mihor bisa e servicio memorial aki ta cuminza awe nochi ocho or, ora senjor H.C. Miller lo duna un „missionary meeting" den e kerki di Methodista na Brasil. Un servicio similar. Ds. Baart lo tene tambe den kerki Protestant na Oranjestad, mientras cu e predicador den e dos servicionan aki lo ta Ds. Roberts y tambe e lo predica den esun di Diadomingo mainta nueve or merdia y siete or y mei di anochi den e kerki na San Nicolas y diezun or di mainta den kerki Protestant na Oranjestad. Ds. W. G. Spitzer lo tene e ultimo servicio den e kerki na San Nicolas dialuna proximo y Ds. Roberts lo bolbe predica. Nan ta spera cu e diferente domi nan di Aruba tambe lo ta presente.

Trappers y Hollandia a empata na 1-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaMars anochi den Wilheiminastadion den presencia di poco publico a enfrenta otro Los Leones de Hollandia y Trappers. E partido aki tabata bao di e habil direccion di Mateo Reyes. Despues di 10 minuut cu e partido a worde inicia e futbolistanan di Sta. Cruz ta tuma ventaha ora cu Adriaan Deluvia a logra pasa keeper Mackay di Hollandia. 1-0 pa Trappers.

E partido ta continua hopi meimei di tereno cu ambos defensa kibrando hopi atake. Den e lineanan di atake no tin mucho bon combinacion cu ta logra pasa e defensa contrario. Den di 24 minuut Los Leones ta logra empata e partido despues di un scrimmage ora cu midvoor Hilario Reyes ta sorprende cu un cayonazo cu ta pone keeper S. Werleman saka e bala for di net. Ora cu referee Reyes ta fluit pa halftime e partido a continua empata na 1 goal cada banda. Den e segundo mitad e partido ta continua cu mas o menos e mes un tempo. Di ambos banda e delanteronan ta falla cu frecuencia. Hollandia ta hanja su mihor oportunidad di bai ariba ora cu den di 26 minuut nan ta hanja un penalty pa cobra. Coty Lopez cu ta tume ta shot duro over di goal, perdiendo un bon chens di asina gana e wega. Hollandia no a hunga e clase di futbol manera den nan promer dos partidonan ya cu den delanteria no tabata worde forma combinacionnan efectivo. Awor cu e castigo di linksbuiten Orman a termina cu e partido aki, no cabe duda cu e lo ta un gran ayudo pa e linea di atake di su equipo den e proximo encuentronan. Hollandia a hunga e tres promer partidonan di e campeonato faltando tres hungador estelar di su linea delantera. Esakinan ta Peews Tromp, Jossy Franken y Orman. E cantidad di punto di Hollandia a bira awor tres y di Trapper dos.

Equipo femenino di basketball lo bishita Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa den e weekend di 17 y 18 di Augustus e quinteto femenino di basketball di S.D.L. for di Corsow lo bin hunga dos partido na nos isla. Nan lo bini como huesped di Rio Club y lo yega Aruba diasabra mainta. Muy probablemente e promer partido lo ta contra Caribe ariba cancha di Caribe diasabra anochi. Na Lago Sport Park nan lo enfrenta Rio Club diadomingo anochi.

Ela hinca su mama y e mes



Sra. Frances Hunter di 36 anja ta aki den hospital di prison na Los Angeles despues cu ela hinca su mama, su mes y bula 15 pia for di un balcon tratando di mata su curpa. Sra. Sarah Overbach di 58 anja, su mama, ta para ta yora.

Cumpleanjos feliz

Cinco anja a cumpli awe e hobencita Gloria Margarita Da Silva y ta ricibi felicitacion di su mama, su tata y su rumannan.

— — —

Tambe ta completa su prome anja di feliz existencia awe, e chikitin Antonia Claudette Da Silva, kende ta ricibi felicitacion di su mama, su tata y su rumannan.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjora Maria Anna Werleman cu a haci 31 anja awe. Su esposo Antonio, su jiunan, su mama y tata, su rumannan ta laga felicitere.

— — —

Un felicitacion especial ta bay pa senjora Ramona Kock, pa motibo di celebra su cumpleanjos awe, di Balbarita Curiel.

— — —

Awe ta celebra su 19 anja di edad, senjorita Ramona Croes y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan y demas familia.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjorita Wanita Winterdaal cu ta haci 20 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su tata Jose, su mama Johanna, su rumannan Abelina, Irma, Sofia, Isidora y Maria, cunja Donald Hart, subrinonan Rubert, Marlene y Iris Hart, su padrino Jose Ras, su madrinanan Reginita de Kort y Carolina Croes, demas familia y especialmente di Luis Maduro.

— — —

Cu motibo di celebra su 17 anja awe e caballero Roman Vries ta ricibi masha hopi pabien di su tata Chinto, su mama Johanna, su rumannan Maria, Essie, su welanan, tanta y omonan, su primo Mario, Francisco, Chomi y Ildo.

— — —

Den nos lista di cumpleanjos tambe ta parce senjor Juan Maduro cu ta ricibi felicitacion di su esposa Lucia, su jiunan Petra, Maria, Jacinto y Buchi, senjor Cornes Geerman, Severiano y su casa Irma, Evarista y Juan Geerman, su amigo Hose M. Geerman di Corsouw.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,10 pa luna, pago adelante

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 9 Augustus

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 4 te 10 Augustus:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populairklassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr. 25)
20.00 Nieuws Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
23.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica con el Mariachi Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Elvira Rios
1.15 Musica cu Edmundo Ros
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica - Dioris Valladares
6.00 Jose Moreno y su Orq.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica - Trio Los Panchos
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica - Venezuela Fiesta
9.00 Programma verzorgd door C. C. A.
10.00 Sluiting

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Su esposa Wanita, su mama y rumannan, su cunja y swanan, Leonsa Farro, su iha Mamia Farro, ta laga feliciteer senjor Cajetano Farro cu ta haci 26 anja awe.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bay awe pa e simpatica senjorita Diana Kock, cu ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

Awe ta di fiesta e parcha Senjor Victor Tromp y senjora Theresita Tromp, cu ta haci 40 anja casa awe. Hopi felicidad den nan bida matrimonial ta e deseo di familia Perez.

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 45

Despues cu el a expresa e palabranan aqui el a cuminza ta quibra tur loque tabatin den e cuarto ai. El a quibra e sprei asina costoso di kanchi cu tabatin riba nan cama matrimonial na pidapida. El a quibra nan toilet cu alabaster di color masha artisticament te fabrica na filigrana. El a saca su cuchio corta e cuero blanco di oso na repi-repi. El a trapa quibra bao di su pianan grandi e penja y skuiernan di ivor y tambe tur e otro articulo nan costoso di uso cu tabatin riba e toilet na pida pida, otronan na filigrana. Despues el a cohe e estuche di joyanan y a quibra esaqui tambe mientras el a hinka e joyanan den su saco. „Asina. Esaquinan sigur cu lo bo no usa nan hamas". el a bisa. „E herencianan costoso aqui di mi antepasadonan ta ser indigna y lo ta un gran insulto y sacrificio cu nan lo mester cologa na garganta di un muhe neger".

El a queda para dilanti e cuadro di Madonna, cual el a hiza cara mira cu un risa di bofon.

„Esaqui lo mi no destrui, pasobra e ta di mucho balor", el a bisa. „Pero lo mi no colog'e tampoco aqui den mas. Y ademas di esai toch lo no no por hanja yiu mas. Danki Dios mes t'asina, sino lo b'a bolbe produci un monstruo preto trobe na mundo.... un herencia di e mama fini ai di bo. Dios di mi misericordia. Ta qui dia lo mi por lubida di un tal berguenza?"

Tur e tempo aqui Flora a queda drumi largo abao ta queha:

„Mi n' ta comprende. Mi n' ta comprende".

Porfin el a saca hasta su panjanan foi kashi y a basha nan na un bulto riba otro.

„Esaquinan tur lo ser quima majan", el a bisa. „Toch bo n' tin mester di nan mas tampoco, como hamas lo bo bandona e cuarto aqui trobe".

Nificacion di e palabranan aqui y e amenaza cu nan tabata contene apenas por a penetra den dje, pasobra t'awor numa el a cuminza ta comprende algo dje amenazanan cu e homber a expresa. Diripiente el a bula lamta sinta y a queda ta fiha e homber cu wowonan cu tabata quima.

„Bo ta bisa cu mi yiu ta preto", el a grita. „Bo ta risca jama mi mama di cuarta sanger. Bo mester ta loco stapel pa por papia un tal cos. Bo no tin di minimo motibonan pa bo pretencionnan necio".

Daniel a camna bai cerca dje y a tira algun vel di papel na su pianan diciendo:"

„Tuma y leza esaquinan bo mes. Y haci esai inmediatamente sin salta un palabra".

Cu dedenan tembloroso Flora a cohe e papelnan y a trompeca bai cu nan banda di lampi. Sanfuego a queda ta vigil'e, inmovil, cu brazanan cruza over di su pecho, amenazante manera di dios falso.

E mucha muhe a cuminza leza ..

CAPITULO X

Y el a leza enter e historia di bida di Fauna, dje mucha muhe neger blanco, cu a ser bende como esclava, pa despues di un cantidad di aventuranan el a bira Madame de la Marquise de Chartelet. y despues lady Rudney. Sanfuego a larga su reecherchenan traha of mehor dicho su spionnan y cu masha hopi molester y cu masha hopi gasto, el a logra podera di enter historia di bida di Helena cu tabata mama di Flora. Hasta e spionnan no tabatin ni berguenza di penetra te den Bastille chiquito y quibra un caha fuerte aya, na unda e prome marquesa de Chartelet tabatin su documentonan priva warda. Ayaden nan a bin contra cu tur e particularidadnan respecto e esclava antigua, de la manera cu tur secretonan cu mama di Flora tabatin dera practicamente aya, awor a bini na claridad.

Flora a queda sinta manera paraliza. „De la manera cu toch ta berdad anto", e tabata bisa pa su mes. „Mi tambe tin anto pa un octavo parte sanger di neger den mi benanan. Y esaqui a ser revela den mi pober baby".

Horrible traicion di sanger, di cual inocentenan a bira victima! Gracias a Dios dokter a bisa cu nunca mas e no por hanja yiu mas!

Ora cu Flora a hiza su wowonan foi e papelnan cu el a caba di leza y bolbe leza, Sanfuego a disparec. Pero na esaqui su luga el a mira su dilanti e figura monstruoso di Rosamalia, quende mester a drenta e cuarto aqui sin cu el a ripara mes. ora cu Flora tabata sinta pensativo ta larga su memoria pasa riba tur loque el a caba di revela aqui di misterio di su mama y cu a pone enter su persona sagudi y tembla.

„Unda milord ta?" el a puntra na boz apaga y fatiga na alma y curpa.

„El a bai Londen trobe.... e pober homber. E no por a respira mas e mes aire cu un persona asina manera abo mas, cu no mester tabatin e derecho di carga apellido di Sanfuego."

„Mi no ta discuti cu bo respecto esai", Flora a bisa. „Tur loque mi ta desea ta di sa qui dia milord ta pensa di regresa".

„Esai ta su asunto".

„Pero tambe di mi como su muhe, Rosamalia",

„Solamente su muhe, pasobra en realidad lo bo no ta esai mas. Esai mi ta pronostica bo".

„Ta quico bo ta meen anto cu esai?" Flora a puntra diripiente halando rosca ansia.

„Cu el a termina tur relacionnan cu bo. Y segun mi, e mester a schop bo tira bo den e lodo trobe foi cual el a saca bo, y camina bo ta pertenece".

„Com bo ta risca?.... Flora a cuminza, pasobra te ainda e tabata sinti cu e tabata yiu muhe di Harry Rudney y su sintimento di orgullo y propio dignidad a bini na oposicion contra e brutalidad di un muhe cu n' ta bal nada, un criar baho cu foi prome bista el a menosprecia.

„Tende aqui muhe, no alza boz cu mi, pasobra bo n' ta nada mas cu yiu di un neger catibo.

Pues bo no tin ningun boz contra ningun hende aqui, menos ainda contra ami „Rosamalia a bis'e na mal moda y foi e palabranan aqui el a bin comprende cu Rosamalia tambe tabata na altura di enter su historia."

Y den su mes e pober mucha muhe tabata grita:

„Oh, mama, mi pober mama, marra bo por a sa cuanto sufrimento bo a causa mi cu e secreto di bo nacimiento cu bo a tene secreto pa mi".

Foi saco di su voorschot Rosamalia a saca un carta.

„Tuma, esaqui mi mester duna bo", e muhe a bis'e y tabata como si fuera ta un golpe di menosprecio Flora a sinti awor cu e muhe aqui a cuminza ta yam'e Bo, manera e tabata su pareu. Y el a continua: „Tan pronto cu b'a caba di leza e carta aqui, bo por cuminza drecha e cuarto poco aqui den, pasobra en lo succesivo ta bo mes lo mester haci esai. Lo bo no tin personal mas pa haci pa bo.... pasobra bo n' ta nada mas cu yiu di un esclava".

Y cu un grito di harimento di bofon e muher infernal a bandona e cuarto.

Ora cu e muhe aqui a sali Flora a cai sinta ta leza e carta di Sanfuego cu tabata masha cruel.

Madam,

Di ultimo sintimento di amistad cu ainda mi por tabata caricia pa bo a caba den mi, ora cu mi a bin descubri quico y quende bo ta y qui un humiliacion y escandalo bo majornan a causa na mi. Quizas na su debido tiempo lo mi pensa na larga quibra nos matrimonio, pasobra mi ta considera cu m'a ser enganja, como bo majornan a larga mi casa cu bo sin pone mi na altura cu bo tabata di sanger mezcla. Pero awor cu aversion mi ta hala 'tras pa un tal escandalo. Y ta hustamente p'esai ma larga plama e noticia na tur camina cu na momento di parto bo a perde bo sintir. Y cu ta p'esai en lo venidero lo bo queda cerra den bo cuarto manera un loco. Ningun ser humano lo no por bin bishita bo hamas. Mi fiel Rosamalia lo ta bo oppasser. Si acaso antes bo a trata mi cu mas carinjo, anto awor aqui lo mi por a munstra mi mas paciente cu bo. Ma awor e cosnan a cambia, pasobra t'ami ta sinti e aversion di mas violento contra bo, qui momento cu mi corda riba bo sanger mezcla. En lo sucesivo lo mi papasa parti di mi dianan na Londen y na continente. Como bo esposo mi ta queda administra bo posesionnan y ya m'a pone bo notario, Sr. Nonsens caba na altura dje asunto, esta cu bo no tin derecho riba nada, pasobra bo cabez no ta bon absolutamente".

Apaticamente e hobencita desafortunada a queda ta fiha su dilanti. E si no tabata sinti ningun sorto di aversion pasobra su mama tabata di sanger mezcla. Hamas tabata existi un muhe mas mehor y mas orgulloso cu Helena Rudney. Y den bista di Dios tur criatura tabata mescos.... tanto blanco, como di color. Y denter di tur blanco y tur negernan cu tabatin riba mundo, nunca no tabata existi un elemento mas perverso, ni mas corrompi cu e blanco Daniel Sanfuego, baron di Puddleton mes.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ainda Cisco y e dama ta para cu nan mannan na halto, wardando mira kiko ta e intencion di e patron y Cisco ta dicidi di bisa: „Esaki ta pa proboca nos. Bo no por ....". „Sera bo boca", e patron ta responde, mientras cu e no ta kita e revolver fei riba nan. E ora Cisco ta keda y e mucha muher ta intenta di corre bay, pero e patron ta corre bisele: „Para, abo ey." Y e dama ta bisa mes ora: „Ami? Bo no ta treve tirami." E patron cu no sa, ta con e por vengele ariba e mucha muher ta bisa: „Abo mi no ta tira. Pero si bo dal un stap mas, mi ta tira bo enamorado." Awor si e dama no a gusta e cos, si e patron kier e por tira, pero no mishi cu Cisco y comprendiendo cu manera e patron ta jaloers ey, e por haci cualque disparate, e Tomasa ta dicidi di obedece e patron sin tin gana y ta para keto atrobe. Tur dos, esta Cisco y Tomasa ta para awor domina pa e patron y sin sa kiko nan haci.

Nando sigur di un victoria mas

Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E agil campeon antillano Sugar Boy Nando ta expresando su confianza den un victoria contra di e fuerte yankee Jerry Fowler den e pelea estelar di e programa di dia-Sabra anochi. Despues di a presencia e americano practica e largo Nando a bisa e siguiente palabranan: „I can take him" (Mi por cune). Exactamente e mes palabranan aki a worde pronuncia pa Fowler despues cu e tambe a presencia algun practica di Nando. No cabe duda cu e pelea di e interesante programa di e luna aki ta promete di bira algo sensacional sino e mihor pelea di anja. Sugar Boy no ta sintiendo su man drechi cu den varios ocasion a hincha y cu durante combate e no por a emplea manera e ta desea. E ta den condicion perfecto, meskos cu su rival di Miami. Di parti di publico interes pa e pelea aki ta creciendo mas hopi cada dia. Tur atardi mas y mas fanaticos ta acudi na Swingster's Square Garden pa mira e dos fuerte pugilistanan pone e toquenan final na nan entrenamiento. Tambe pa e pelea semifial di 8 round, manera nos ta tende e fanaticonan papia tin hopi interes ya cu ta dos di e mihor promesanan di nos boxeo lo subi den ring pa enfrenta otro promer biaha. Kid Mc Coy y Kid Fenton ta dos hoben masha rapido cu ta ambos masha habil cu nan mannan. Mc Coy ta gasta mas estilo cu Fenton, pero e ultimo aki ta uno cu no sa gasta energia tirando golpi cu no ta conecta.

Comision di Carnaval ta reuni awe nochi

ORANJESTAD. — Awe nochi pa ocho or e comision di carnaval 1957 cu recientemente a worde forma lo tene un reunion den Club Caribe. Motibo di e reunion aki ta trahamento di plannan caba pa e celebracion di Carnaval pa otro anja. Segun nan a informa nos cu e sociedadnan cu pa motibo di tempo no por a worde invita ta altamente bonbini.

E wega di billard a keda 5-0

SAN NICOLAS. — Diamars anochi pasa nan a tene e segundo parti di e diferente weganan na cantine di polis na San Nicolas. Mientras cu San Nicolas a gana e dos prome weganan, e resultado di Billard. Diamars anochi, entre e polisnan di Oranjestad y San Nicolas, a keda:

Dinissen (S.N.) contra Salts (O.S.): 100—43

Attema (S.N.) contra Hessels (O.S.): 100—73

y na final e campion di San Nicolas, senjor Brinkenberg contra esun di Oranjestad senjor Danker; esaki a keda 100—78 pa Brinkenberg. San Nicolas a gana e wega di billard anto cu 5—0. Como e cantine di polis tabata ocupa pa e hungadornan di billard, e weganan di bridge, cu ta worde teni na e mesun lugar cada diez-cinco dia, a ser cancela te otro Diamars anochi den e mesun cantine aki.

Asociacion di stampia a reuni na Playa

ORANJESTAD. — Diamars anochi un cantidad di miembronan regular di asociacion di stampia a reuni den cantina di Poliz na Playa. Obheto di e clase di reunion aki no ta solamente pa banja mehor idea di stampianan bieuw y nobo pero tambe pa extende coleccionnan di stampia via cambio y loteria. E asociacion aki cu a cuminza hopi tempo caba den Lago Colony ta asocia cu Bond americano di coleccionistanan di Stampia. Segun nos a worde informa nan lo reuni dos biaha den Colony y un biaha na Playa consecutivamente.

DESGRACIA DEN MINA DI CARBON NA BELGICA

BRUSSEL. — Den un mina di carbón den cercania di Charleroi, na Bélgica, a sosode un desgracia awe mainta, koe segun declaracion di ministro di transporte por bien resulta e catastrofe di mas grave den historia minera di Belgica. Segun directiva di e mina, lo ta un milager, si por logra salba tur e 270 obreronan, koe ta encerra bao di terra. Den e posnan dje mina ta supla un candela, koe a isola toer salida. Aunque e mineronan encerra no ta corre peliger directo di e candela, nan ta corre risco di asfixia.

PERON TA BAI VENEZUELA

PANAMA.— Ta intencion di expresidente Perón di Argentina pa bandona Panama awe pa continua su destierro na Venezuela. Aparentemente Perón ta sali di Panama boluntariamente, aunque tabata conoci hopi tempoe caba, koe gobierno Argentino no tabata contento koe su presencia na Panama. Ultima lunanan, Perón a biba na Colón den compania di su chauffeur y bailarina di 23 anja Isabel Martinez. Djaluna e chauffeur a embarca pa Caracas koe auto di Perón, Isabel tabata pa sigui awe huntu koe Perón.

ARREGLO PACIFICO DI DISPUTA TOCANTE CANAL DI ¡SUEZ

LONDRES: — Inglaterra a anuncia awe, cu ta su intencion pa regla e disputa tocante canal di Suez, na manera pacifico. Esaqui, segun un vocero di departamento di relaciones exteriores di Inglaterra, no ta nifica ningun cambio den politica ingles.

Mas detalje di desgracia cu dinamit na Colombia

BOGOTA.— E desgracia terribel, koe a ssodé ayera na Cali, tercera ciudad di Colombia, a worde causa pa explosion di 1025 caha di dinamiet. Segun e corant „Diario de Colombia" e desgracia a costa bida di 1.200 habitante, mientras un cantidad igual di hende a worde herida. E danjo material ta suma casi 20 millon dollar.

Na toer parti di ciudad a lamta hospital di emerhencia, y ambulansnan ta bini di Bogota, Medellin, Popayan, Buenaventura y otro lugar pa asisti den trabao di socorro. Cruz Roja Mericano a manda plasma y medicamento, y di Geneve Liga Internacional di sociedadnan di Cruz Roja a ofrecé ayudo. Henter centro d' Cali a sufri di e explosion. Un parti di Cali di 3 km cuadra a worde completamente nivela.

Ora e promé explosionnan a sosodé habitantenan di e suburbionan mas aleha, a suponé, koe esakinan tabata parti di celebracion di Batalla di Boyaca pa Simón Bolivar, como poco antes, e celebracion a worde inaugura koe tiro di cayón y koe vuurwerk. No a tarda hopi pa e hendenan realisa, koe a sosodé e desgracia mayor, koe a yega di suta nan pais.

Gobierno di Colombia a proclama 3 dia di luto nacional. Segun presidente Pinilla, e desgracia a worde causa pa acto di sabotahe. El a declara, koe gobierno lo no sosega, promé koe e culpablenan ricibi nan castigo mereci.

REVOLUCION NA ECUADOR

QUITO.— E revolucionarionan na Ecuador a ocupa Portoviejo na provincia di Manabi. Na otro parti di pais ta reina tranquilidad. E cabezante di e revolucion, general Davila, a nuncia pa medio di un comunicado, koe un avion di gobierno a bombardea Portoviejo matando mama, y muchanan indefensivo.

INDIA LO BAI CONFERENCIA TOCANTE CANAL DI SUEZ

NEW DELHI. - India lo tuma parti na e conferencia na Londres tocante canal di Suez. Anunciando tal decision den parlamento di India, promé ministro Nehroe a condena preparacionnan pa guerra pa parti di Inglaterra y Francia. Nehroe a bisa ademas, koe India ta acepta e invitacion solamente bao di condicion, koe tal aceptacion no ta perhudica soberania di Egipto.

MERCA Y PAISNAN LATINO AMERICANO TA CONFERENCIA

WASHINGTON. - John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca, a ricibi e embahadornan di e 21 republicanan Latino Americano, y a pone nan na altura di su combersacionnan koe su coleganan di Inglaterra y Francia tocante e kestion di canal di Suez. Embahador di Panama a declara despues di e conferencia, koe, generalmente papia, e embahadornan presente ta sostené posicion di Merca. Segun funcionarionan Mericano, Dulles a declara, koe posiblemente Inglaterra y Francia ta opina, koe accion di Egipto ta hustifica uso di violencia di nan parti. Dulles a observa koe su combersacionnan na Londres no tabatin obhcto pa hustifica uso di arma, pero al contrario pa evita violencia.

NACIONNAN UNI MESTER ENCARGA NAN CU ASUNTO DI CANAL DI SUEZ

CANBERRA. - Herbert Evatt, lider di oposicion socialista den parlamento di Australia, a proponé awé, pa Nacionnan Uni encarga nan mes inmediatamente koe administracion di canal di Suez. Segun Evatt, no ta existi duda koe Egipto tin derecho completo pa nacionalisa canal di Suez. Pero tal nacionalisacion no ta duna Egipto derecho pa cerra e canal pa nabegacion.

FRANCIA Y INGLATERRA UNI DEN COMANDO SUPREMO

PARIS — Un vocero di departamento di defensa frances a confirma noticianan di prensa, qu Inglaterra y Francia lo estableci un comando supremo mixto den Mediterraneo en evento di operacionnan militar na Mediano Oriente. Pa tal motibu tin algun oficial di estado mayor frances actualmente na Inglaterra pa consulta cu autoridadnan ingles.

GRECIA KIER CAMBIA FECHA Y LUGAR DI REUNION

ATENAS: — Grecia a propone Inglaterra pa pospone fecha y cambia lugar di e conferencia na Londres tocante canal di Suez. Grecia ta di opinion, cu e conferencia mester tuma lugar den un ambiente mas calmo.

KESTION DI CANAL DI SUEZ TA ASUNTO DI PRINCIPIO

NEW YORK. - E revista Mericano „Newsweek" ta skirbi, koe e kestion di canal di Suez no ta nada mas sino un principio. Si despues di canal di Suez e camponan di petroleo na Mediano Oriente tambe worde nacionalisa, no ta keda Inglaterra otro recurso sino guerra. „Newsweek" ta opina, koe una bes Nasser por disponé di zeta di Mediano Oriente no por resisti su marcha mas pa apodera mando di mundu arabe. Segun e corant, inglésnan a informa Merca, koe pa nan canal di Suez ta e linea di comunicacion esencial. Nos a yuda Merca na Corea - inglesnan di - y awor ta toca Merca yuda nos.

Un reformador poco conocido

Por Lance Sieveking

Hernert George Wells murló en Londres hace diez años, a los ochenta de edad. Tanto por su vida como por sus obras encarnaba la aspiración de los hombres y de las mujeres de su tiempo hacia una vida nueva, a lo que puede llamarse el siglo del ciudadano corriente. En su „Perfil de la Historia", una de sus obras mas notables, Wells se esforzaba por dar una nueva orientación a la enseñanza de la historia, apartandose de las nociones nacionalistas del desarrollo histórico, para hacer de la historia, por el contrario, una vista de conjunto de las realizaciones del hombre a través de las diversas épocas.

Sus primeros libros, francamente proféticos, son tan apasionantes leyéndolos ahora como hace 40 a 50 años. Como en las obras de Dickens, la „moral" social se disimula entre las situaciones absurdas y los dialogos desopilantes. Su „Hombre Invisible" nos hace vivir las aventuras de un hombre que tenia el don de pasar totalmente desapercibido. „El despertar del durmiente" es la historia de un buen hombre, que se duerme en 1910 y que se despierta siglos mas tarde para comprobar que la acumulación de su fortuna hace de él el hombre mas rico y mas potente del mundo: „La Dama del Mar" nos ofrece las situaciones de mas elevado tono cómico a que da lugar la introducción de una sirena en una familia muy convencional. Preocupada por no hacer alusiones molestas a la cola de la sirena, la dueña de la casa murmura al oido de una amiga: „Pobrecilla, ya no podra montar en bicicleta". Las novelas ulteriores de Wells no son ya novelas fantasticas, son obras reales, profundamente emotivas. La mas célebre, titulada „Mr. Britling sees it through" (Mr. Britling va hasta el final), es la historia de un hombre como nosotros, frente a la guerra, en la cual pierde a su hijo.

Con demasiada frecuencia, los reformadores pertenecen a un tipo especial de intelectuales filósofos. Aunque sus ideas tiendan a mejorar al hombre, es la idea y no el hombre lo que en realidad les interesa. Por eso, la aplicación de sus ideas muchas veces hace mas daño que beneficio. Wells fué una excepción a esa regla. Sentia por el hombre, por todos los seres vivos una amistad profunda y una comprensión total. Hostil a la violencia y a la revolución, hacia un llamamiento al buen sentido de las gentes sencillas; y en todo caso en su pais esa llamada no se quedó sin eco. Al contrario que muchos reformadores, Wells no aspiraba a llegar a ser un jefe. Profundo enemigo de la noción del „gran hombre", le daba su confianza al buen sentido, a la inteligencia y a la bondad natural. Se negó siempre a que se hiciera de él una personalidad dominante, porque — aseguraba — ese es el mejor medio de llegar exactamente al punto opuesto que se desea, que son los objetivos generosos que se ha fijado uno.

Hijo de un jugador profesional de cricket y de una criada, durante toda su vida Wells fué la encarnación de la lucha por la liberación de las gentes del pueblo. La clase en la que habia nacido era despreciada por las clases dominantes, y no tuvo la posibilidad de proseguir sus estudios. Sin embargo, a los cuarenta años era mas rico y ejercia una influencia mil veces mas considerable que muchos aristócratas o nuevos ricos, que podian considerarse muy dichosos de recibirle entre ellos.

Lo que es preciso recordar, sobre todo, en cuanto a Wells concierne, es que jamas pensó que él „se elevaba" en la sociedad. Consideraba a los miembros de las clases llamadas „superiores" como a otros tantos seres humanos, muchos de los cuales tenian talento y corazón. Asistió a la lenta desaparición de las diferencias de clases en Inglaterra sin que hubiera habido necesidad de recurrir a la violencia.

Caso unico o casi unico entre los reformadores, Wells era totalmente extraño al odio de clases. Reconocia que muchas de las principales realizaciones en los terrenos de la ciencia, del arte y de la filosofia eran obra de hombres a los cuales su posición social les habia dado el tiempo y los medios necesarios para ese género de actividades, y luchaba para que todos los hombres tuviesen las mismas posibilidades de desarrollar sus talentos naturales. No pensaba que todos los hombres son iguales dede el punto de vista fisico, espiritual o intelectual. Sabia que esto no sera jamas cierto. Afirmaba simplemente que todos debian tener los mismos derechos, lo que no es, naturalmente, lo mismo.

Wells no era cristiano, por extraño que esto pueda parecer en un hombre que ha contribuido con gran fuerza a lograr el éxito de ciertos objetivos cristianos, tanto o mas que dos mil años de acción religiosa organizada. Wells se mantuvo extraño a todo lo que hay de sobrenatural en la religión.

Yo me acuerdo que en 1912, cuando yo iba todavia a la escuela, no habia dia en que el nombre de H. G. Wells no se pronunciara por una u otra razón. Pero mi madre no me permitia que hablase de él delante de ella, a pesar de que mi madre era una sufragista consagrada por completo a la causa de la emancipación de la mujer, pero era hostil a los métodos que Wells preconizaba para lograr esa finalidad. Yo leia todos los escritos de Wells que me caian en las manos, pero tenia que hacerlo a escondidas de mi madre, y me acuerdo que me confiscó „Ana Verónica" y „Matrimonio".

La actitud de Wells en las cuestiones religiosas y sexuales le hacia olvidar a mi madre que Wells ha contribuido a la emancipación de la mujer mas que cualquier otro hombre de su tiempo. Como otras muchas gentes, mi madre se privó asi del inmenso placer que hubiera podido tener leyendo las historias desopilantes de Wells y con el contacto del impulso maravilloso de su imaginación.

No hay que olvidar que Wells debió su inmensa popularidad a sus primeras obras, y la razón es porque eran extraordinariamente divertidas. Sus fantasias cientificas no eran cuentos de hadas, sino que gracias a su formación cientifica sabia darles el aspecto de una gran verosimilitud, y lo que es mas importante todabia, sus personajes eran „auténticos". Este es el secreto de sus primeros éxitos, como „El tiempo de las maquinas" y „El primer hombre en la Luna".

Mas tarde, abandonó la fantasia por las novelas semi-biograficas: „Kipps", „La Rueda de la Fortuna" y „Tono-Bungay". No sólo seducia al lector por la atmósfera extremadamente viva con que sabia impregnar la descripción de la sociedad contemporanea ni por su brillante estilo en le relato; por la audacia de su pensamiento iconoclasta les ofrecia a los jóvenes de comienzos del siglo un espejo de sus esperanzas y de sus aspiraciones, asi como de su protesta contra las tradiciones y las trabas del pasado.

Se sabe que Wells y Bernard Shaw fueron amigos intimos de G.H. Chesterton; pero Chesterton afirmaba que Wells se parecia mas a él que Shaw.

„Wells — decia — es mas alegre que Shaw". „Su espiritu vibrante y su alegria de vivir" atraian profundamente a Chesterton.

Seguramente que no soy el unico entre mis contemporaneos que ha asistido a los apasionados debates y a las arengas de los cuatro gigantes que han sido Wells, Shaw, Belloc y Chesterton. Eran una delicia para el espiritu. Frente a aquella montaña de carne que era Chesterton, Wells parecia muy pequeño; pero los dos gritaban con la misma voz penetrante. Se hubiera dicho que se imitaban el uno al otro, sin que en realidad tratara ninguno de hacerlo.

Aunque le gustaba mucho discutir, Wells, afortunadamente para nosotros, no era uno de esos escritores que desperdigan lo mejor de si mismos en conversaciones. Trabajador asiduo, rendia una enorme cantidad de trabajo. La mayor parte de los escritores, aun los mas prolificos, dejan a la posteridad uno o dos grandes libros, mientras que el resto de sus escritos se olvidan rapidamente. Wells ha escrito muchos libros de un gran valor, de entre los cuales por lo menos una docena se consideran como obras maestras. Millones de hombres y de mujeres le leen hoy y seguiran leyéndole mañana.

Yiu di actriz como testigo



Solda Joseph A. Moran yiu di e actriz di cine Thelma Ritter ta drenta aki e cuarto di sala di justishi na Parris Island pa testigua den e caso di krijgsraad di sergeant Matthew C. McKeon den asunto di hogamentu di seis solda. Moran ta di Forest Hills, N.Y.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta llega cas cu 1.50 dollar den su saco y como e tabata asina contento y kier a mustra su alegria, e ta bisa e cacho, cu e ta topa den sala: Mira. Mi tin 1.50, loke ta suficiente pa bay mira wega awe tardi. Mi tin suerte awe." Pero apenas pober Lorenzo ta drenta paden, ora Pepita ta sali ariba dje y mustrando ele su meja kibra, e ta bisa Lorenzo: „Mira, mi meja a kibra .... Bo por dunami 1.50 dollar pami cumpra otro?". Y hincando su man den su saco, Lorenzo ta saca e mesun 1,50 cu e la caba di mustra e cacho contento di dje. „Danki, doeshie," Pepita ta responde contento y ta kita bay cu su placa, mientras Lorenzo ta cay arrepenti den su stoel comodo y ta bisa pa su mes: „Adios mi entrada di wega pa awe." Tur ora Lorenzo tin mala suerte y Pepita no ta dunele un chens tampoco.